

Finimaster ^{original®} //



NL Handleiding

FR Manual

UK Manual

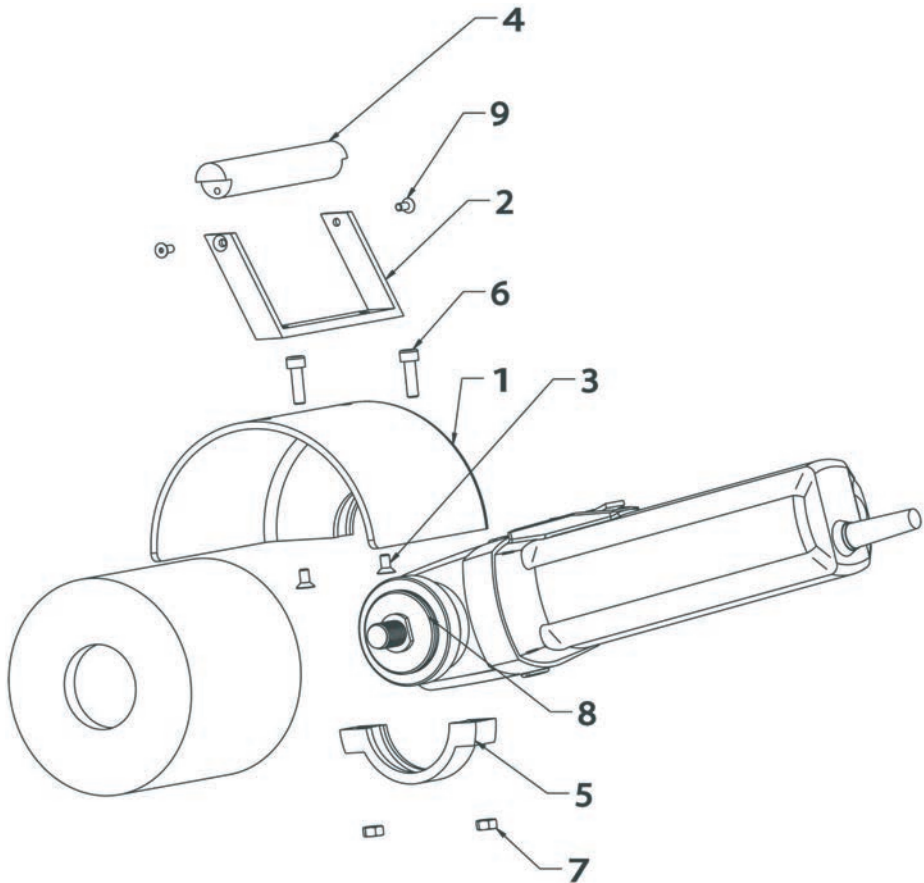
D Leitfaden

Inhoud

Onderdelen van de Finimaster II	4
• Onderdelentekening.....	4
• Onderdelenlijst.....	5
Productspecificaties	6
• Toebehoren.....	6
• Garantie.....	6
Veiligheidsinstructies	7
Montage van de Finimaster II	8
• Montage van de beschermkap.....	8
• Montage van het tex-wiel.....	10
Gebruik van de Finimaster II	11
• Vooraf.....	11
• Keuze van het toerental.....	11
• Het wisselen van de tex-wielen.....	12
• Gebruik.....	13
Onderhoud en reiniging	14
• De koolborsteltjes.....	14
• Reiniging.....	14
• Elektrische aansluiting.....	14
• Geluid en trillingen.....	15

Onderdelen van de Finimaster II

Onderdelentekening



Onderdelenlijst

Referen- tiennummer	aantal	Omschrijving	Artikel nummer
1	1	Beschermkap uit aluminium	FMCI/K
2	1	Handvat FinimasterII	FMCI/H
3	2	Inbusbout voor handvat Ø M 5 x 10	FMCI/A1003
4	1	Handvatbeugels	FMCI/HB
5	1	Montagebeugel	FMCI/B
6	2	Inbuschroef Ø M 6 x 20 voor beugels	FMCI/A1001
7	2	Moer Ø M6	FMCI/A1005
8*	1	Nylon geleidingsring	FMCI/NG

* zijn fabrieksmatig reeds gemonteerd en behoeven in normale omstandigheden nooit gedemonteerd te worden.

Gebruik enkel originele wisselstukken!

Productspecificaties

Deze gebruikershandleiding is van toepassing op de Finimaster II. Het machineplaatje is bevestigd op de afdekkap van de borstel.

Lees deze handleiding volledig vooraleer met de machine te werken. Vooral de veiligheidsinstructies dienen aandachtig gelezen en gevolgd te worden.

Met de Finimaster II heeft u een kampioen in het schuren en slijpen van een hele rij materialen aangeschaft. Bij vakkundig gebruik zult u lange tijd plezier beleven aan het gebruik van deze speciale machine.

Toebehoren

De Finimaster II bestaat uit

- Een basismachine met motorgedeelte, aandrijvende as en afdekkap.
- Een tex-wiel drm 125 mm
- Diverse toebehoren
- Ook verkrijgbaar in sets

Type	finimasterII
Opgenomen vermogen	1200 W
Afgegeven vermogen	700 W
Toerental	1200 - 3700 t/min
Gereedschapsbevestiging	M14
Elektrisch	Wisselspanning 230V

Voor meer informatie: vraag onze verkoopafdeling!

Garantie

Voor de fabricatie van de machine is hoogwaardig materiaal gebruikt. Uw machine heeft een reeks controles doorlopen en alle afzonderlijke componenten werden zorgvuldig gekeurd. Bij een reglementair gebruik van de machine biedt CIBO een garantie van 6 maanden. Onderdelen welke aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen buiten deze garantie. Alle ingrepen en wijzigingen, uitgevoerd door de gebruiker, geven aanleiding tot het vervallen van de garantie.

Veiligheidsinstructies

Het is van groot belang de veiligheidsinstructie altijd in acht te nemen. Zo maakt u optimaal en veilig gebruik van de Finimaster II. Niettegenstaande de fabrikant de mogelijke voorzorgen heeft getroffen voor een veilig gebruik van de Finimaster II is het nodig volgende punten in acht te nemen:

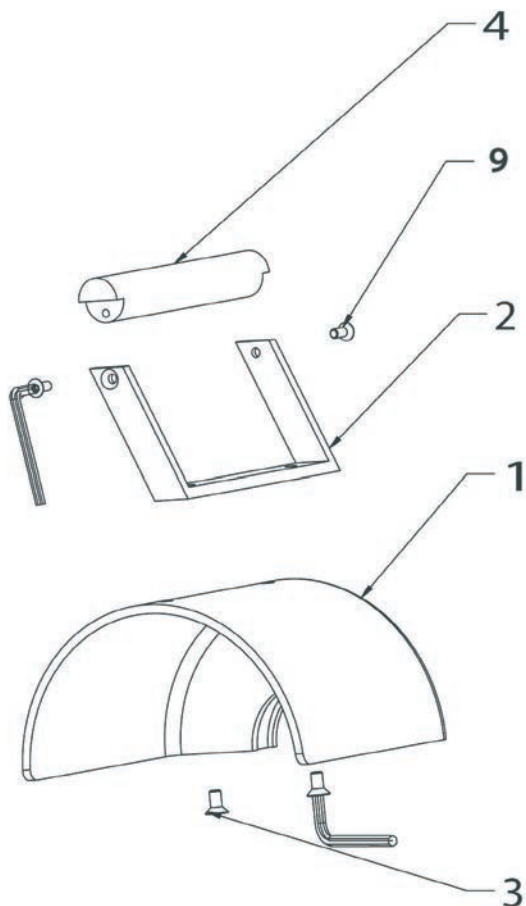
- Gebruik de machine nooit zonder de beschermkap.
- Draag altijd een veiligheidsbril
- Gebruik oorbeschermingsmiddelen
- Draag geschikte (werk)kledij. Bind lange haren op, verwijder juwelen en alle loshangende zaken.
- Let op voor overbelastingen
- Klem het werkstuk met spanelementen of in een bankschroef. Niet in de hand houden!
- Zorg dat de schuurelementen goed vast op de aandrijfas zitten vooraleer de machine te starten
- Laat geen gereedschapssleutels op de machine zitten
- Gebruik altijd beide handen ter ondersteuning en geleiding van de machine. Gebruik daarvoor ook het handvat op de beschermkap.
- Schakel de machine uit en verwijder het uit het stopcontact bij pauzes, einde werktijd, Trek nooit de stekker los met de kabel of draag nooit de machine met de kabel.
- Laat niet toe dat onbevoegden de machine kunnen hanteren. Sla een niet gebruikte machine buiten bereik van kinderen op.
- Gebruik alleen geschikte gereedschappen en toebehoren. Bewaar deze op een droge en stofvrije plaats. Inspecteer de machine en de gereedschappen alvorens deze op de machine te monteren.
- Gebruik de machine niet terwijl deze stationair draait in een bankschroef of in ander klemgereedschap. Hiervoor zijn andere machines op de markt aanwezig
- Laat de machine alleen herstellen door gekwalificeerde personen met gebruik van originele onderdelen.
- De machine mag niet gebruikt worden in een plaats of een ruimte waar ontploffingsgevaar mogelijk is.



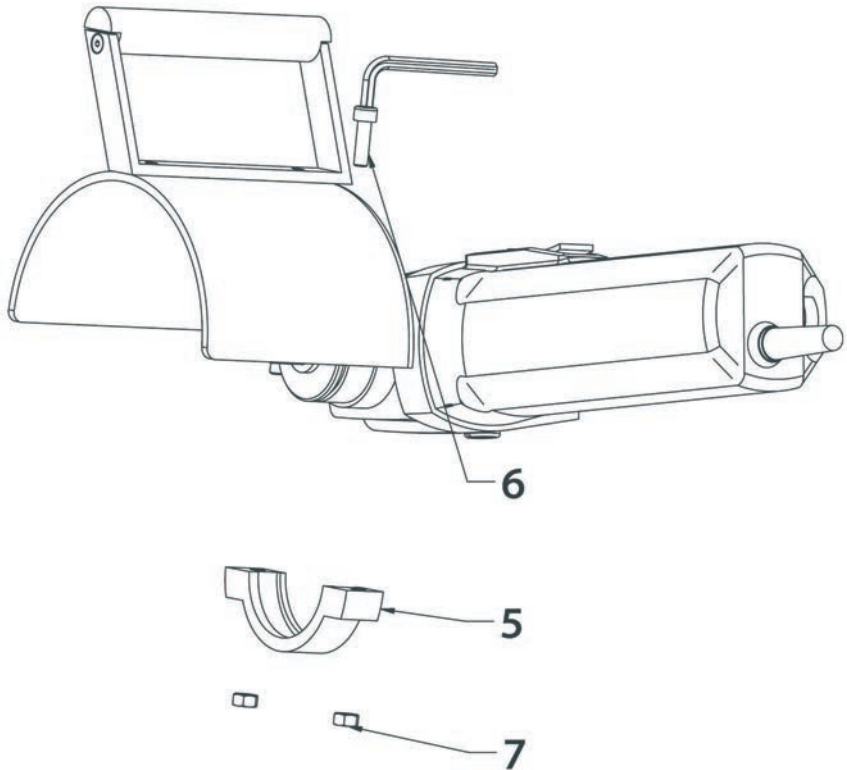
Het gebruik van bijkomende persoonlijke beschermingsmiddelen is door de gebruiker te beoordelen overeenkomstig de omstandigheden.

Montage van de Finimaster II

Montage van de beschermkap

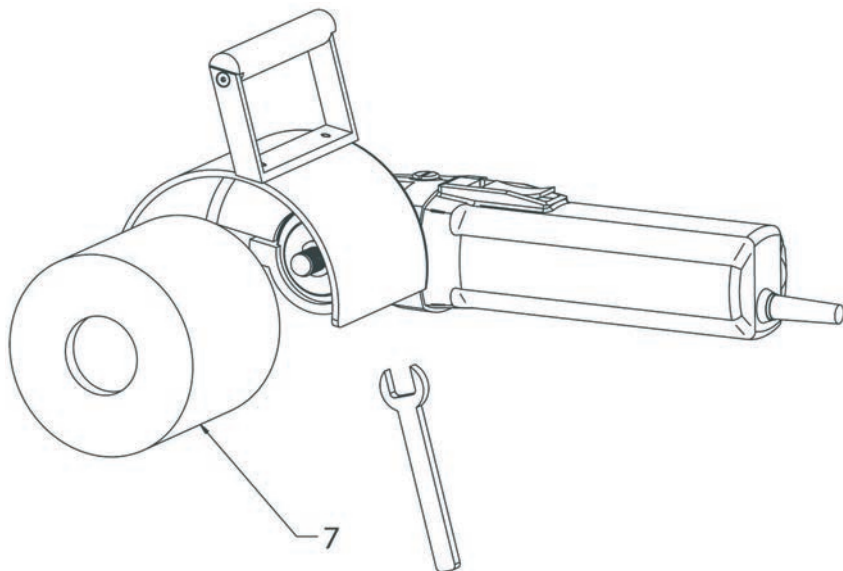


- Voorzie de beschermkap (1) met 2 inbusbouten M5 x 10 (3) en de bouten M4 x 10 (11) van het handvat (4) en de handvatbeugel (2). Trek de bouten stevig vast (max 5 Nm).



- Plaats de beschermkap op de ring (8) van de aandrijfas. Monteer het klemstuk (5) met 2 inbusbouten M6 x 20 (6). Zorg ervoor dat de beschermkap in de juiste positie staat afhankelijk van het uit te voeren werk.

Montage van het tex-wiel



- Monteer een tex wiel of een ander toebehoren door opdraaien op de linkse draad van de aandrijfjas. U kan de aandrijfjas blokkeren door het indrukken van de blokkeerknop boven op het toestel. Met de steeksleutel nr 10 kunt u het wiel vast zetten en eventueel los draaien.



Vóór elk begin van het werk en zeker na elke montage de machine een tijdje onbelast en op het hoogste toegelaten toerental laten draaien als test. Daarbij niet in de gevaren zone komen!

Gebruik van de Finimaster II

Vooraf

- Vóór gebruik de machine controleren op gebreken (losse schijf, beschadigde kabel, enz.)
- Zorg dat de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning in het stroomnet. Een zekering van 16 A bij spanning van 230 V
- Alleen de door ons aangeboden gereedschappen gebruiken!



Opgelet: Omwille van de veiligheid: verwijder de stekker uit het stopcontact bij elke wisseling van gereedschap!

Zorg dat de startknop op "0" staat bij het inpluggen van de stekker.

Keuze van het toerental

Het toerental kan gewijzigd worden aan de zijde waar de kabel inkomt. Een traploze regeling zorgt voor een toerental van:

Trap	Toerental
1	2200
2	2900*
3	3800
4	4700
5	5600**
6	6500



Gebruik in geen enkel geval schuurschijven of ander toebehoren welke niet geschikt is voor de aangegeven snelheden.

Voor het schuren met de tex wielen is het gebruik van trap 2 of 3 aan te bevelen.

Het wisselen van de tex-wielen

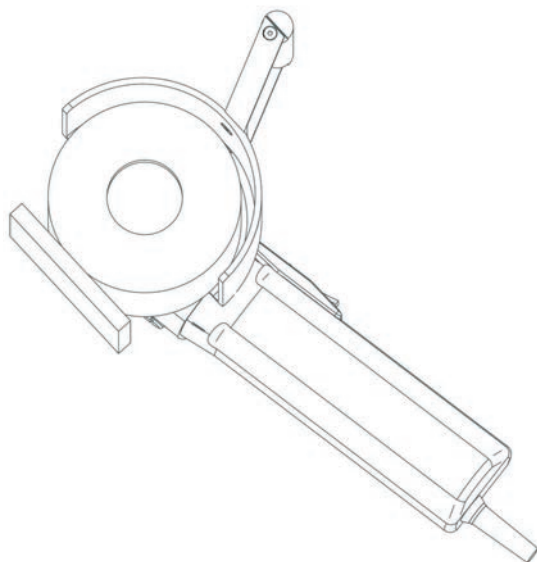


Opgelet! omwille van de veiligheid: verwijder de stekker uit het stopcontact bij elke wisseling van gereedschap!

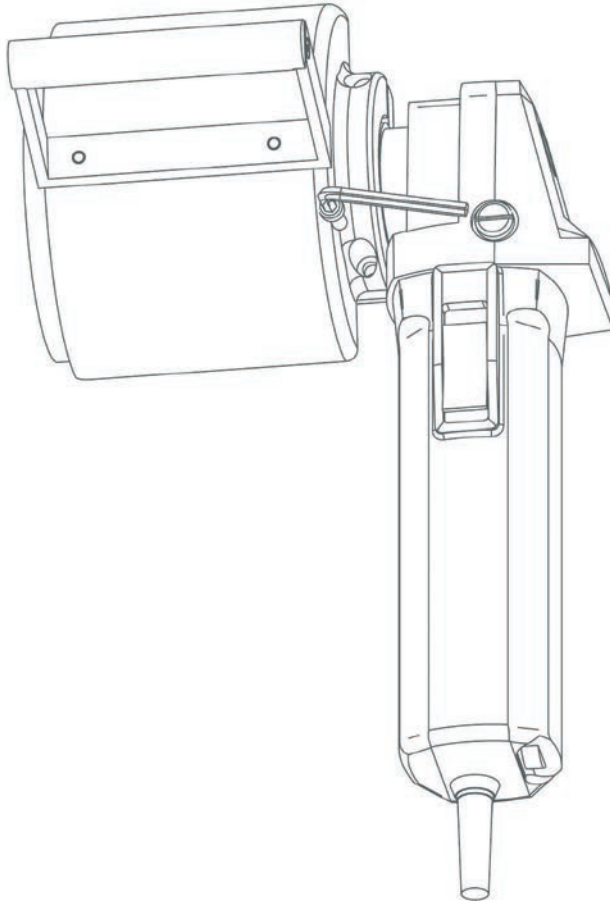
- Blokkeer de aandrijfjas door indrukken met de duim. Draai de as tot de blokkeerknop inspringt en houdt de knop in deze stand. Het tex-wiel kan nu gemakkelijk losgedraaid worden door rechtsom te verdraaien
- Monteer een nieuw tex-wiel door linksom draaien op de aandrijfjas.
- De blokkeerknop kan nu losgelaten worden.

Gebruik

Met de tex-wielen kunt u talrijke schuurtoepassingen tot een goed einde brengen op diverse soorten materiaal (roestvrij staal, aluminium, hout, ...) van verschillende vorm (plaat, buis, ...).



- Het draaiend tex-wiel tegen het te bewerken materiaal met een lichte druk duwen en afhankelijk van de toepassing bewegen over het oppervlak.



- De beschermkap kan, indien gewenst, in een andere stand geplaatst worden bij werkzaamheden waar dit noodzakelijk is. Hiervoor draait u de inbusbouten van het klemstuk los, verdraait u de beschermkap door het trekken of duwen aan het handvat en draait u de inbusbouten weer vast.

Onderhoud en reiniging

Opgelet: verwijder de stekker uit het stopcontact bij werkzaamheden aan de machine.

De koolborsteltjes

De koolborsteltjes mogen afslijten tot aan de witte markering. Vervang de koolborsteltjes enkel door reserve koolborsteltjes van CIBO met referentie nummer SMFL264.571. U kunt ze bij ons bestellen. Indien u andere gebruikt, vervalt de garantie.

U kunt de borstelvonken zien in de luchtsleuven. Als u sterke vonken ziet, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Om verdere aanzienlijke beschadiging te voorkomen, raden wij aan om het apparaat op te sturen naar één van onze CIBO klantenservice werkplaatsen.

Reiniging

Zorg ervoor dat de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon blijven, zodat u goed en veilig kunt werken. Bij extreme gebruiksomstandigheden, zoals het bewerken van metalen, kan geleidend stof zich in het apparaat verzamelen. In dat geval raden we aan om met een compressor regelmatig de ventilatieopeningen uit te blazen.

Elektrische aansluiting

De machine is geschikt voor eenfasige aansluiting 230 V en heeft een vermogen van 1200 W. Zorg voor geschikte zekeringen om de machine elektrisch te beveiligen.

Niettegenstaande een dubbele isolatie is toegepast, is het gebruik van een aardlekschakelaar aan te bevelen.

Geluid en trillingen

De gewogen versnelling bedraagt soortelijk 2.5 m/s².

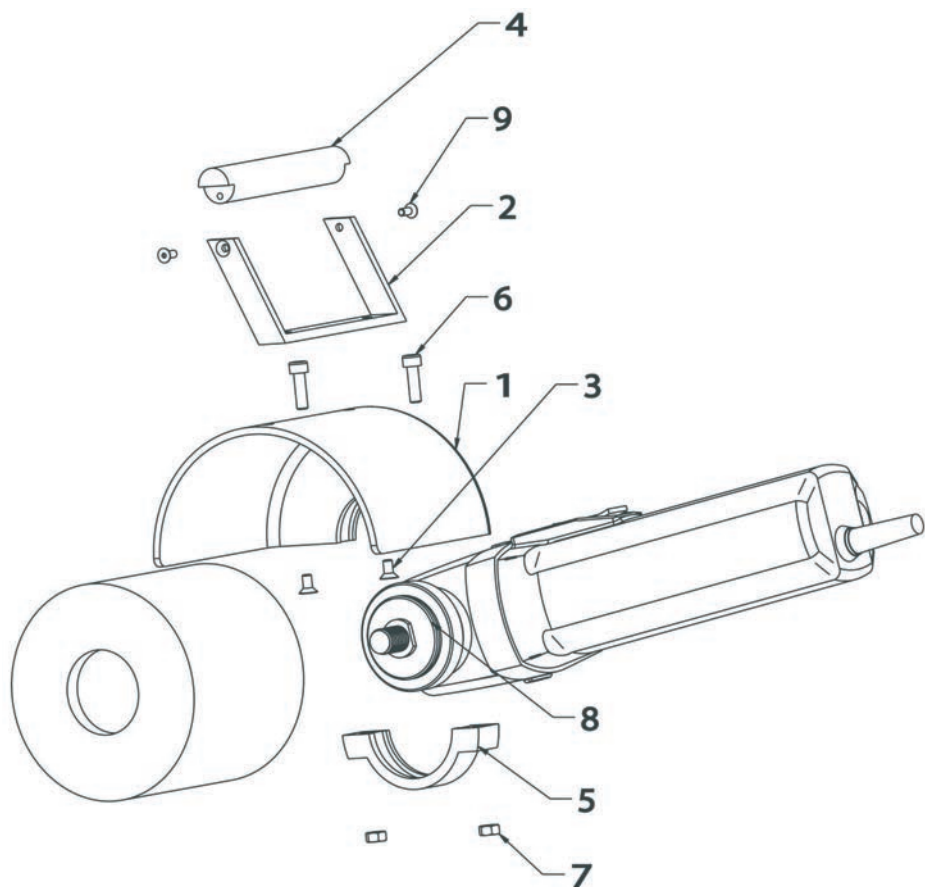
Het A-gewogen geluidsdrukniveau van de machine bedraagt soortelijk: geluidsdrukniveau 87 dB(A); geluidsvermogen 100 dB(A). Er dienen oorbeschermers gedragen te worden.

Table des matières

Composants du Finimaster II	18
• Schéma des composants.....	18
• Liste des composants.....	19
Specifications	20
• Accessoires.....	20
• Garantie.....	20
Instructions de sécurité	21
Montage du Finimaster II	22
• Montage de la coiffe de protection.....	22
• Montage d'une roue tex.....	24
Utilisation du Finimaster II	25
• Remarque préalable.....	25
• Sélection du régime.....	25
• Changement des roues tex.....	26
• Utilisation.....	27
Entretien et nettoyage	28
• Les balais de charbon.....	28
• Nettoyage.....	28
• Raccordement électrique.....	28
• Bruit et vibrations.....	29

Composant du FinimasterII

Schéma des composants



Liste des composants

Numéro de référence	Nombre	Description	Numéro d'article
1	1	Coiffe de protection en aluminium	FMCI/K
2	1	Etrier de poignée FinimasterII	FMCI/H
3	2	Vis à tête fraisée et six pans creux M 5 x 10	FMCI/A1003
4	1	Poignée	FMCI/HB
5	1	Bague de fixation	FMCI/B
6	2	Boulon à six pans creux M6 x 20	FMCI/A1001
7	2	Ecrou øM6	FMCI/A1005
8*	1	Nylon geleidingsring	FMCI/NG

* Ces éléments sont déjà montés en usine et, dans des conditions d'utilisation normales, ne doivent jamais être démontés.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine !

Spécifications

Le présent manuel s'applique au Finimaster II. La plaquette signalétique est fixée sur la coiffe de protection de la brosse.

Lisez le présent manuel dans son intégralité avant de travailler avec la machine. En particulier, les instructions de sécurité doivent être lues attentivement et scrupuleusement respectées.

Avec le Finimaster II, vous venez de faire l'acquisition d'un champion du ponçage et du polissage pour toute une série de matériaux. Pour peu que vous l'utilisiez selon les règles de l'art, cette machine spéciale vous apportera un grand plaisir d'utilisation pendant longtemps.

Accessoires

Le Finimaster II se compose de :

- Une machine de base avec bloc moteur, axe d'entraînement et coiffe de protection.
- Une roue tex Ø 125 mm
- Divers accessoires
- Egalement disponible par sets

Pour plus d'informations : consultez notre service de vente !

Type	finimasterII
Puissance adsorbée	1200 W
Afgegeven vermogen	700 W
Toerental	1200 - 3700 t/min
Gereedschapsbevestiging	M14
Elektrisch	Wisselspanning 230V

Garantie

La fabrication de la machine fait appel à des matériaux de haute qualité. Votre machine a subi toute une série de tests et tous les composants en ont été soigneusement contrôlés.

CIBO offre une garantie de 6 mois sur la machine à la condition qu'elle soit employée conformément aux présentes instructions d'utilisation. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par cette garantie.

Toute intervention ou transformation exécutée par l'utilisateur entraîne l'annulation de la garantie

Instructions de sécurité

Il est très important de se conformer en permanence aux instructions de sécurité. C'est seulement de cette manière que vous pourrez faire un usage optimal et en toute sécurité du Finimaster II.

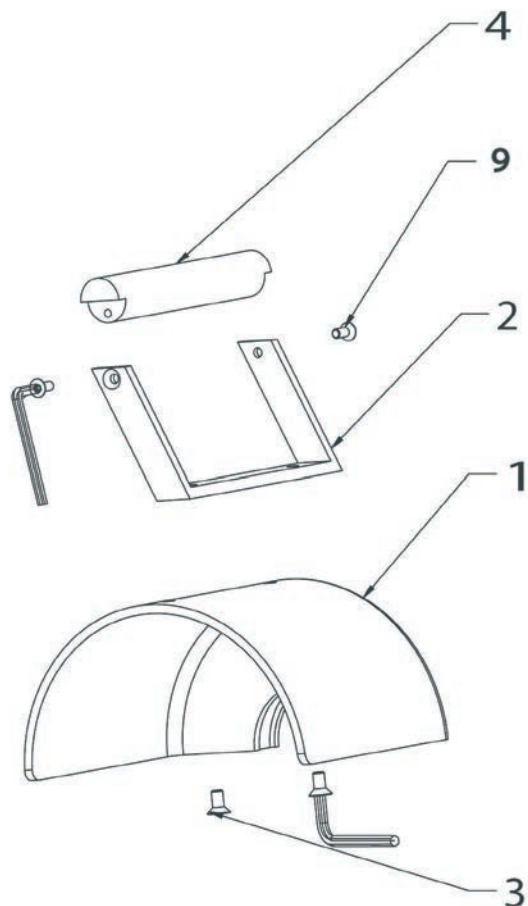
- N'utilisez jamais la machine sans la coiffe de protection
- Portez toujours des lunettes de sécurité.
- Portez des protections auditives.
- Draag geschikte (werk)kledij. Bind lange haren op, verwijder juwelen en alle loshangende zaken.
- Portez une tenue (de travail) appropriée. Nouez les cheveux longs et enlevez les bijoux ainsi que tous les objets suspendus.
- Veillez à éviter toute surcharge.
- Maintenez la pièce à travailler au moyen de fixations ou dans un étau. Ne la tenez pas en main !
- Veillez à ce que les accessoires de ponçage soient bien fixés sur l'axe d'entraînement avant de faire démarrer la machine.
- Ne laissez pas de clés d'outillage sur la machine.
- Utilisez toujours les deux mains pour soutenir et guider la machine. Utilisez également pour cela la poignée de la coiffe de protection.
- Mettez la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise de courant lorsque vous faites une pause, à la fin de la journée de travail.... Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble et ne transportez jamais la machine en la suspendant par le câble.
- Ne laissez pas des personnes non autorisées utiliser la machine. Lorsque vous n'utilisez pas la machine, rangez-la hors de la portée des enfants.
- Utilisez uniquement des outils et des accessoires adaptés. Conservez-les à un endroit sec et à l'abri de la poussière. Inspectez la machine et les outils et accessoires avant de les monter sur la machine.
- N'utilisez pas la machine en la faisant tourner en stationnaire dans un étau ou un autre dispositif de fixation. Il existe d'autres machines sur le marché pour ce type d'applications.
- Faites uniquement réparer la machine par des personnes qualifiées et en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- La machine ne peut pas être employée à un endroit ou dans un local sujet à un risque d'explosion.



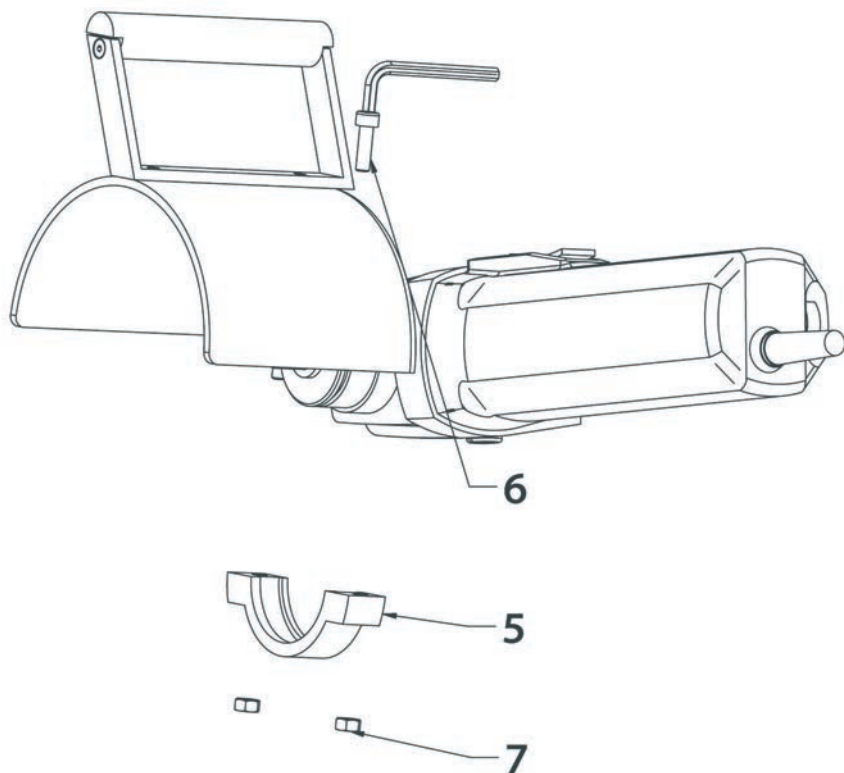
L'utilisation d'autres équipements de protection individuelle est laissée à l'appréciation de l'utilisateur en fonction des circonstances.

Montage du Finimaster II

Montage de la coiffe de protection

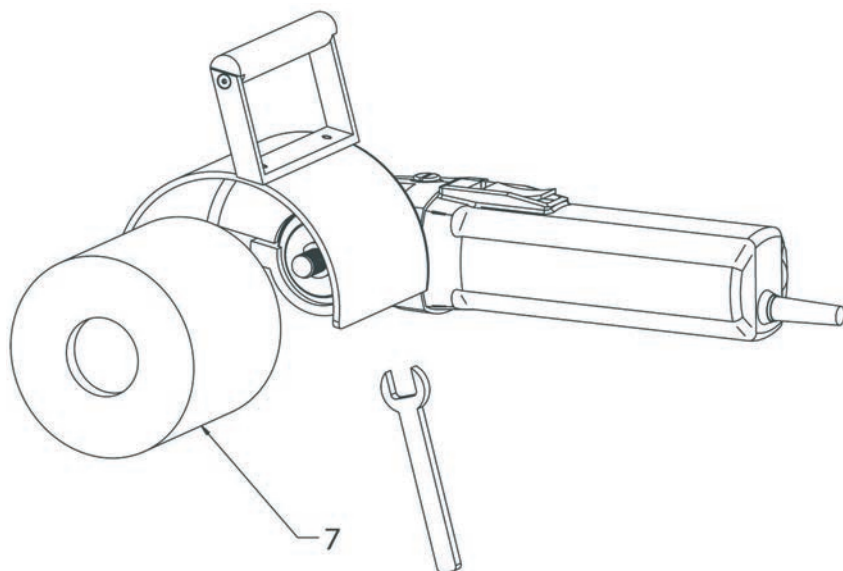


- Placez sur la coiffe de protection (1) 2 boulons à six pans creux M5 x 10 (3) ainsi que les boulons M4 x 10 (11) de la poignée (4) et de l'étrier de poignée (2). Serrez fermement les boulons (5 Nm max.).



- Placez la coiffe de protection sur la bague (8) de l'axe d'entraînement. Montez la bague de fixation (5) avec 2 boulons à six pans creux M6 x 20 (6). Veillez à ce que la coiffe de protection se trouve dans la bonne position en fonction des travaux à exécuter.

Montage d'une roue tex



- Montez une roue tex ou un autre accessoire en le vissant sur le filetage à gauche de l'axe d'entraînement. Vous pouvez bloquer l'axe d'entraînement en appuyant sur le bouton de blocage situé sur le dessus de l'appareil. Avec une clé plate de 10, vous pouvez fixer la roue et éventuellement la desserrer.



Avant de commencer à travailler et après chaque montage de machine, testez celle-ci en la faisant tourner au régime maximal sans charge. Veillez à rester à l'écart de la zone dangereuse !

Utilisation Finimaster II

Remarque préalable

- Avant toute utilisation, contrôlez la machine quant à la présence de dommages (disque desserré, câble endommagé, etc.).
- Veillez à ce que la tension stipulée sur la plaquette signalétique corresponde à la tension secteur. Prévoyez un fusible de 16 A pour une tension de 230 V.
- Utilisez uniquement les outils et accessoires de notre assortiment !



Attention : pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche de la prise de courant lors de chaque changement d'outil !
Veillez à ce que le bouton de démarrage se trouve sur la position « 0 » lorsque vous branchez la fiche.

Sélection du régime

Le régime peut être modifié du côté de l'entrée du câble. Le réglage en continu permet de sélectionner un régime de :

Régime	Rpm
1	2200
2	2900*
3	3800
4	4700
5	5600**
6	6500



N'utilisez en aucun cas de disques abrasifs ou d'autres accessoires qui ne sont pas adaptés aux vitesses indiquées.

Pour les travaux de ponçage avec des roues tex, il est conseillé de régler la position 2 ou 3.

Changement des roues tex

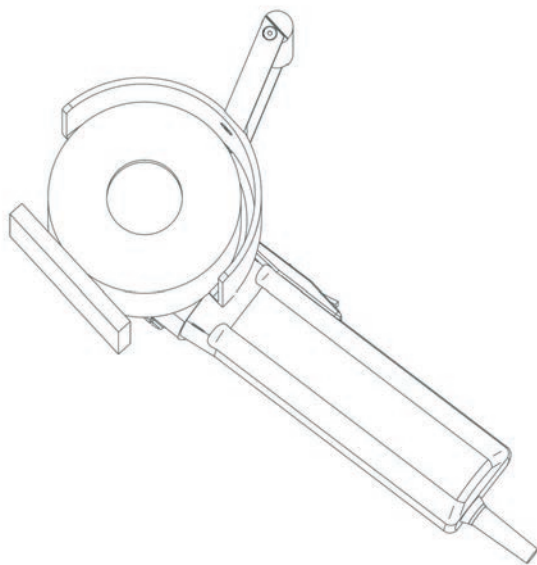


Attention : pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche de la prise de courant lors de chaque changement d'outil !

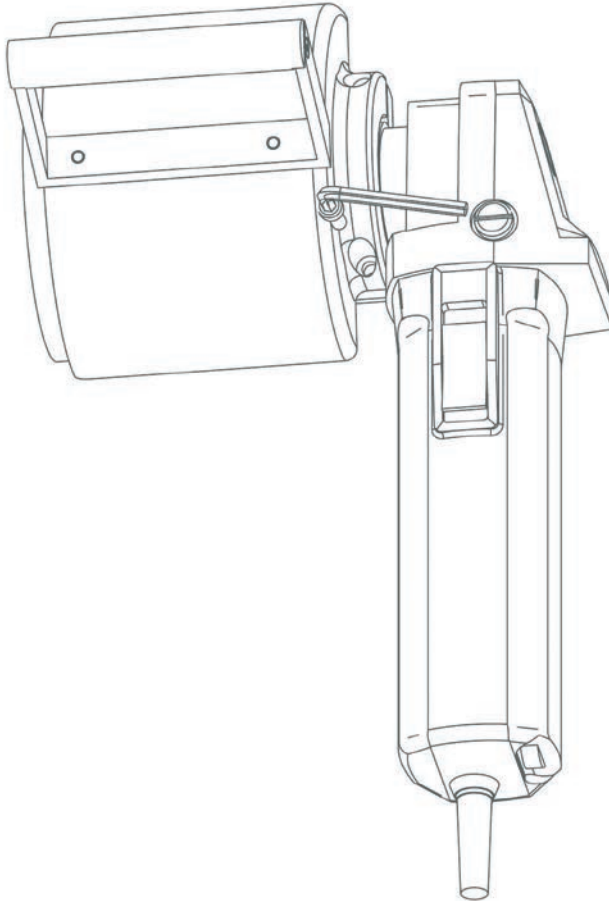
- Bloquez l'axe d'entraînement en appuyant avec le pouce. Tournez l'axe jusqu'à ce que le bouton de blocage s'enfonce et maintenez le bouton dans cette position. La roue tex peut à présent être facilement déverrouillée en tournant vers la gauche.
- Montez une nouvelle roue tex en tournant vers la gauche sur l'axe d'entraînement.
- Vous pouvez relâcher le bouton de blocage.

Utilisation

- Les roues tex vous permettent d'effectuer des travaux de ponçage sur différents types de matériaux (acier inoxydable, aluminium, bois...) de diverses formes (tôles, tuyaux...).



- Appliquez la roue tex en rotation contre le matériau à poncer en exerçant une légère pression et déplacez-la sur la surface en fonction de l'application.



- La coiffe de protection peut éventuellement être placée dans une autre position pour les travaux qui le requièrent. Pour cela, dévissez les boulons à six pans creux de la bague de fixation, tournez la coiffe de protection en tirant ou en poussant sur la poignée et resserrez ensuite les boulons à six pans creux.

Entretien et nettoyage

Attention : débranchez la fiche de la prise avant d'intervenir sur la machine.

Les balais de charbon

Les balais de charbon peuvent s'user jusqu'à la marque blanche. Ne remplacez les balais de charbon que par des balais de charbon de rechange CIBO portant le numéro de référence SMFL264.571. Vous pouvez les commander chez nous. La garantie est invalidée si vous utilisez d'autres balais de charbon.

Vous pouvez voir les étincelles produites par les balais au travers des fentes de ventilation. Si vous observez des étincelles trop importantes, mettez immédiatement l'appareil hors tension. Pour éviter de graves dommages, nous vous conseillons de retourner l'appareil dans l'un des ateliers de notre service après-vente CIBO.

Nettoyage

Veillez à ce que la machine et les fentes de ventilation restent toujours propres de façon à pouvoir travailler en toute sécurité et efficacement. Dans des conditions d'utilisation extrêmes, comme pour le traitement de métaux, il se peut que des particules conductrices s'accumulent à l'intérieur de l'appareil. Nous vous conseillons en pareil cas de dégager régulièrement les fentes de ventilation à l'air comprimé.

Raccordement électrique

La machine convient à un raccordement monophasé de 230 V et développe une puissance de 1200 W. Veillez à assurer une protection électrique appropriée de la machine au moyen de fusibles. Bien qu'une double isolation ait été prévue, il est conseillé d'utiliser un différentiel.

Bruit et vibrations

L'accélération pondérée spécifique est de 2,5 m/s².

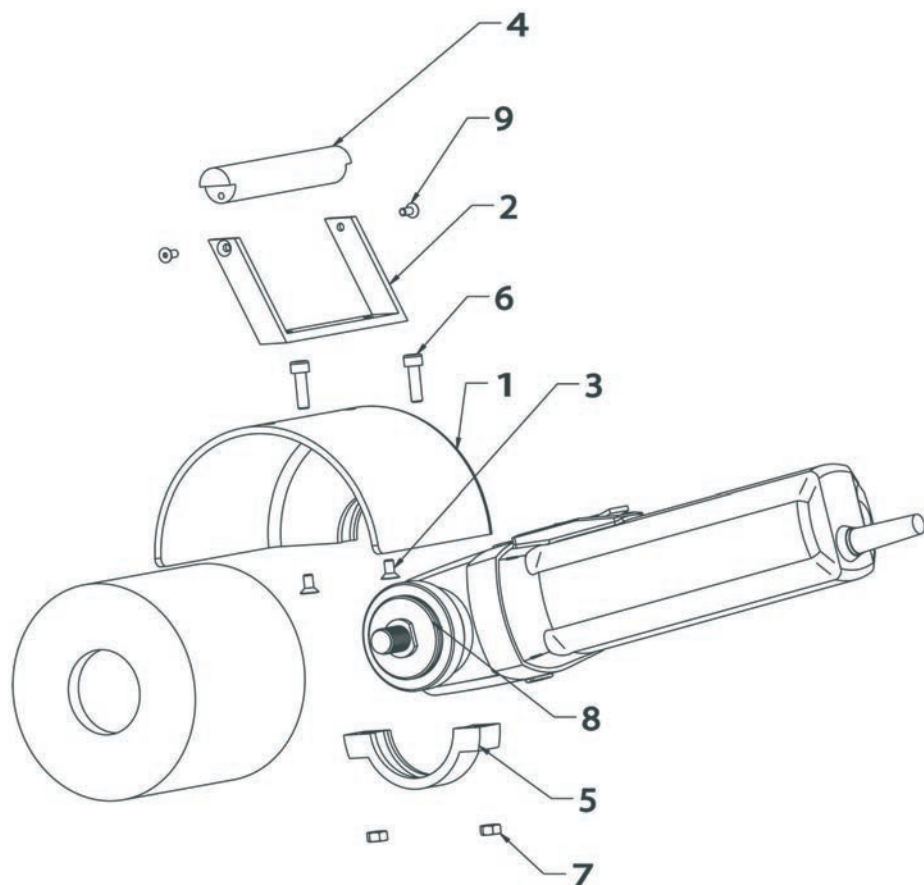
Le niveau de pression acoustique pondérée A spécifique de la machine est de : 87 dB (A) ; puissance sonore 100 dB (A). L'opérateur est tenu de porter des protections auditives.

Contents

Parts of the Finimaster II	32
• Drawing of parts	32
• Parts list	33
Specifications	34
• Accessoires	35
• Guarantee	35
Safety instructions	36
Assembly of the Finimaster II	37
• Fitting the protective cover	37
• Fitting the Tex wheel	39
Use of the Finimaster II	40
• Introduction	40
• Choice of speed	40
• Changing Tex wheels	41
• Use	42
Maintenance and cleaning	43
• Carbon brushes	43
• Cleaning	43
• Electrical connection	43
• Noise and vibration	44

Parts of the FinimasterII

Drawing of parts



Parts list

Reference number	Total	Description	Article number
1	1	Aluminium protective cover	FMCI/K
2	1	Grip bracket FinimasterII	FMCI/H
3	2	Countersunk screw hexagon socket M 5 x 10	FMCI/A1003
4	1	Grip	FMCI/HB
5	1	Clamp	FMCI/B
6	2	Socket screw M 6 x 20	FMCI/A1001
7	2	Nut M6	FMCI/A1005
8*	1	Ring	FMCI/NG

*are already fitted at the factory and normally will never have to be disassembled.

Only use original spare parts!

Specifications

The subject of this user's manual is the Finimaster II. The machine plate is fixed to the brush guard.

Read this manual fully before operating the machine. The safety instructions in particular must be read and followed with care.

With the Finimaster II you have purchased a product that is second to none for the sanding and grinding of a whole range of materials. Proper use will mean you can look forward to a long service life for this special machine.

Accessoires

Le Finimaster II se compose de :

- A basic machine with motor component, shaft and guard.
- A Tex wheel dia. 125 mm
- Various accessories
- Also available in sets

Type	finimasterII
Power consumption	1200 W
Power output	700 W
Speed	1200 - 3700 rpm
Tool fastening	M14
Electrical	AC voltage 230V

For more information: please contact our sales department.

Guarantee

High-quality material has been used for the manufacture of this machine. Your machine has been subjected to a series of controls, and all separate components have been carefully tested.

With correct use of the machine, CIBO offers a guarantee period of 6 months. Parts subject to normal wear and tear are not covered by this guarantee.

Any modifications or changes made by the user render the guarantee invalid.

Safety instructions

It is of the utmost importance to always comply with the safety instructions. This will allow you to make optimal and safe use of the Finimaster II.

Although the manufacturer has taken all possible precautions to ensure safe use of the Finimaster II, users must always observe the following guidelines:

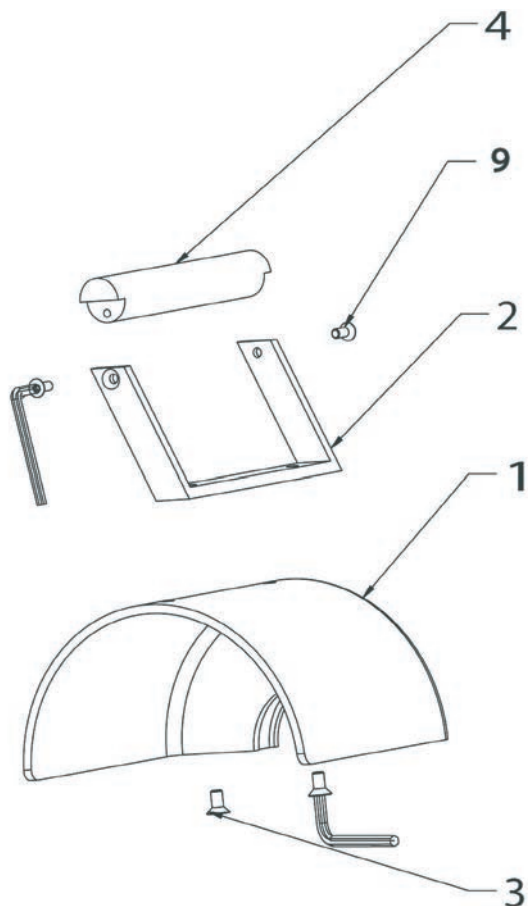
- Never use the machine without the protective cover.
- Always wear goggles.
- Use ear protection gear.
- Wear suitable (work) clothing. Tie up long hair, and remove jewellery and any loose hanging items.
- Be aware of possible overloading.
- Fix the workpiece with clamps or put it in a vice. Do not hold in your hand!
- Make sure that the sanding parts are fixed firmly on the shaft before starting the machine.
- Do not leave any tool spanners on the machine.
- Always use both hands to support and guide the machine.
Also use the handle on the protective cover.
- Switch the machine off and disconnect from the power socket during breaks, at the end of work, etc. Never pull the plug out by the cable, and never carry the machine by the cable.
- Never allow unauthorised persons to use the machine. When it is not being used, store the machine out of the reach of children.
- Only use suitable tools and accessories. Keep these in a dry and dust-free location. Inspect the machine and check tools before fitting the tools on the machine.
- Do not use the machine while it is running idle in a vice or other clamping tool. Other machines are available on the market for this.
- Only have the machine repaired by qualified persons using original parts.
- The machine must not be used in a location or a space where there is a risk of explosion.



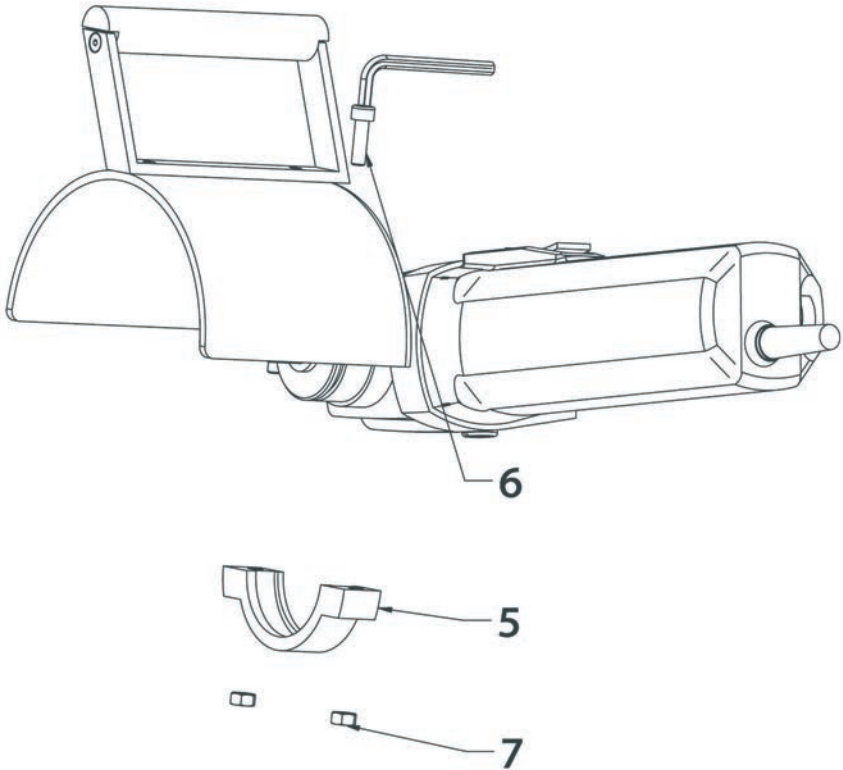
The use of additional personal protection equipment is to be considered by the user depending on the circumstances.

Assembly of the Finimaster II

Fitting the protective cover

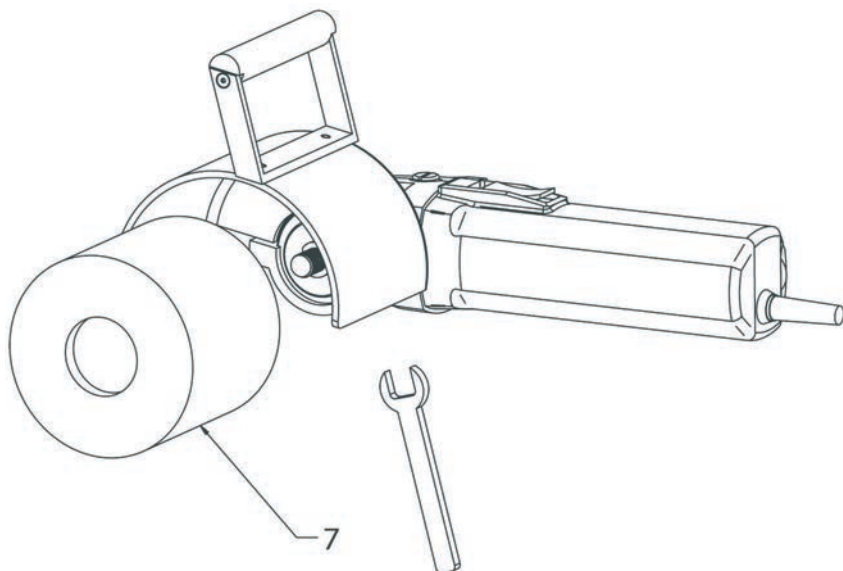


- Provide the protective cover (1) with 2 socket screws M5 x 10 (3) and the bolts M4 x 10 (11) of the grip (4) and grip bracket (2). Tighten the bolts firmly (max 5 Nm).



- Place the protective cover on the ring (8) of the shaft. Fit the clamp (5) with 2 socket screws M6 x 20 (6). Make sure that the protective cover is in the correct position for the work to be done.

Fitting the Tex wheel



- Fit a Tex wheel or other accessories by turning on the left thread of the shaft. You can lock the shaft by pressing the locking button on the appliance. You can fix or loosen the wheel using a no. 10 open-end spanner.



As a test, before starting work, and certainly after performing any assembly procedure, allow the machine to run unloaded for a short while at the maximum speed permitted. Do not enter the danger zone!

Use of the Finimaster II

Introduction

- Before use, check the machine for defects (loose disc, damaged cable, etc.).
- Make sure that the voltage on the type plate corresponds to the voltage in the mains.
A 16 A safety fuse is used with voltage of 230 V.
- Only use the tools supplied by us!



Note: For safety reasons, remove the plug from the power socket whenever changing a tool!

Make sure that the start button is set to "0" when inserting the plug.

Choice of speed

The speed can be changed on the side where the cable enters the machine. Continuously variable regulation ensures a speed of:

Step	Speed
1	2200
2	2900*
3	3800
4	4700
5	5600**
6	6500



Never use sanding disks or other accessories that are not suitable for the speeds indicated.

It is recommended to make use of step 2 or step 3 for sanding with Tex wheels.

Changing Tex wheels

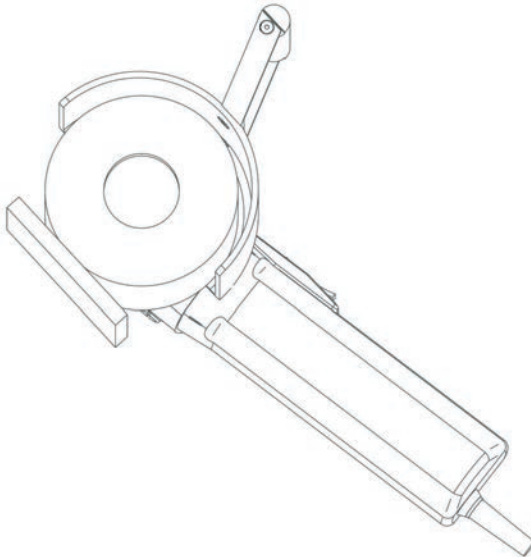


Note: For safety reasons, remove the plug from the power socket whenever changing tools!

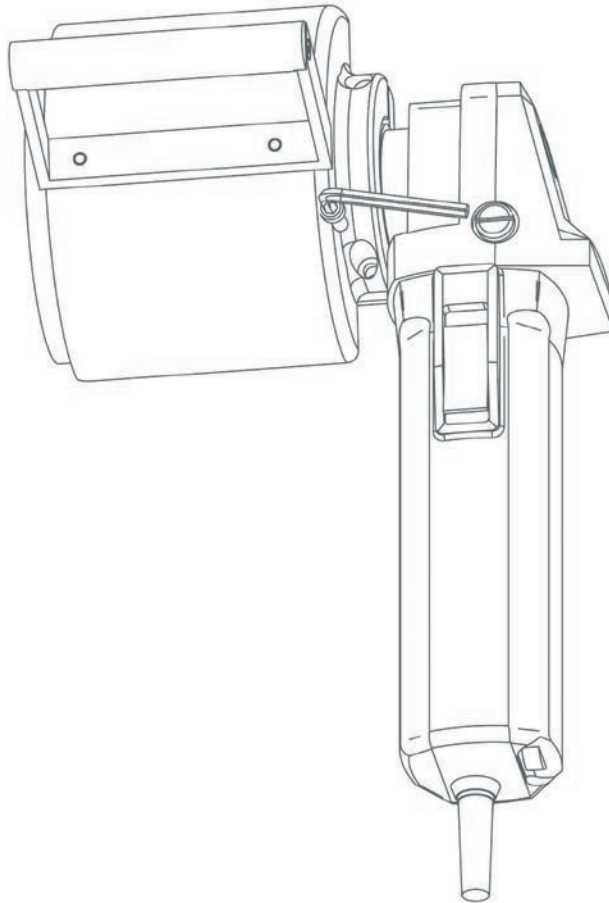
- Lock the shaft by pressing with the thumb. Turn the shaft until the locking button engages. Keep the button in this position. The Tex wheel can now be removed easily by turning to the right.
- Fit a new Tex wheel by turning to the left on the shaft.
- The locking button can now be released.

Utilisation

You can successfully use the Tex wheels for numerous sanding applications with various materials (stainless steel, aluminium, wood, etc.) of different shapes (flat, tubular, etc.).



- Apply light pressure in pushing the rotary Tex wheel against the material to be processed and, depending in teh application, mover over the surface.



If required, the protective cover can be set to another position when carrying out work where this is necessary. This can be done by loosening the socket screws in the clamp, turning the protective cover by pulling or pushing the grip, and then tightening the socket screws again.

Maintenance and cleaning



Note: Remove the plug from the power socket when carrying out work on the machine.

Carbon brushes

The limit for acceptable wear of the carbon brushes is indicated by the white mark. Only replace carbon brushes with spare carbon brushes from CIBO with the reference number SMFL264.571. These can be ordered from us. If you use other brushes, the guarantee will no longer be applicable.

You can see brush sparks through the air intakes. If you see vigorous sparking, you must immediately switch off the appliance. To prevent serious damage subsequently, we advise you to then send the appliance to one of our CIBO customer service operating centres.

Cleaning

Make sure that the machine and the vents always remain clean so you can work effectively and in safety. Under extreme operating conditions (for example when working with metal), conductive substances can collect in the appliance. In this case, we advise you to use a compressor to regularly blow out the vents.

Electrical connection

The machine is suitable for a single-phase 230 V connection and has a power of 1,200 W. Ensure suitable fusing to provide electrical protection for the machine.

Although double insulation is used, use of an earth leakage switch is still recommended.

Maintenance and cleaning

Noise and vibration

The specific weighted acceleration is 2.5 m/s².

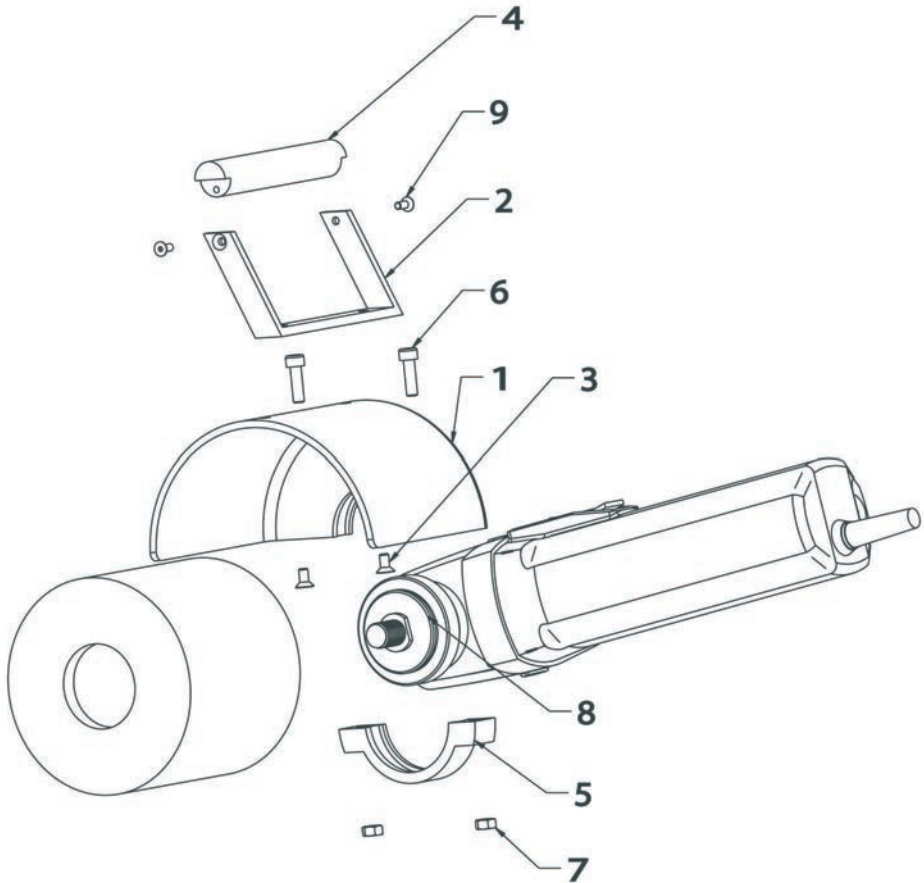
The A-weighted sound pressure level of the machine amounts to specifically: sound pressure level 87 dB(A); noise capacity 100 dB(A). Ear protectors must be worn.

Inhalt

Ersatzteile des Finimaster II	46
• Ersatzteilzeichnung.....	46
• Ersatzteilliste.....	47
Spezifikationen	48
• Zubehör.....	48
• Garantie.....	48
Sicherheitshinweise	49
Montage des Finimaster II	50
• Montage des Schutzkappe.....	50
• Montage des Tex-Walze.....	52
Benutzung der Finimaster II	53
• Vorab.....	53
• Wahl der Drehzahl.....	53
• Tex-Walze auswechseln.....	54
• Verwendung.....	55
Wartung und Reinigung	56
• Die Kohlebürsten.....	56
• Reinigung.....	56
• Stromanschluss.....	56
• Lärm und Erschütterungen.....	57

Ersatzteile des FinimasterII

Ersatzteilzeichnung



Ersatzteilliste

Teilnr.	Anzahl	Beschreibung	Artikel-Nr
1	1	Aluminium-Schutzkappe	FMCI/K
2	1	Griffbügel	FMCI/H
3	2	Senkkopf-Innensechskantschraube M 5 x 10	FMCI/A1003
4	1	Griff	FMCI/HB
5	1	Klemmbügel	FMCI/B
6	2	Inbusschraube M 6 x 20	FMCI/A1001
7	2	Mutter M6	FMCI/A1005
8*	1	Scheibe	FMCI/NG

*Teile werden werkseitig montiert und müssen normalerweise nie abgenommen werden.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile!

Spezifikationen

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für die Finimaster II. Das Geräteschild befindet sich auf der Bürstenabdeckung.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung ganz durch, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Insbesondere die Sicherheitshinweise sind aufmerksam zu lesen und genau einzuhalten.

Mit der Finimaster II haben Sie einen echten Champion für die Bearbeitung einer ganzen Reihe von Werkstoffen erworben. Bei fachkundigem Gebrauch werden Sie lange Zeit Freude an dieser besonderen Maschine haben.

Zubehör

Die Finimaster II besteht aus

- Grundmaschine mit Motor, Antriebswelle und Schutzkappe
- Tex-Walze, Durchm. 125 mm
- diversem Zubehör
- Auch als Set erhältlich

Type	finimasterII
Eingangsleistung	1200 W
Ausgangsleistung	700 W
Drehzahl	1200 - 3700 U/min
Werkzeufaufnahme	M14.
Anschluss	230V WS

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsabteilung.

Garantie

Bei der Herstellung der Maschine wurden hochwertige Materialien verwendet. Ihre Maschine wurde einer Reihe von Kontrollen unterzogen und alle einzelnen Komponenten wurden sorgfältig geprüft.

Bei vorschriftsgemäßer Verwendung der Maschine gewährt CIBO 6 Monate Garantie. Verschleißteile sind von dieser Garantie ausgenommen.

Alle vom Benutzer durchgeführten Reparaturen oder Manipulationen führen zum Erlöschen der Garantie.

Sicherheitshinweise

Es ist äußerst wichtig, dass die Sicherheitshinweise stets beachtet werden. So nutzen Sie Ihre Finimaster II optimal und sicher.

Auch wenn der Hersteller Vorkehrungen zur sicheren Benutzung der Finimaster II getroffen hat, ist die strikte Einhaltung folgender Anweisungen unerlässlich

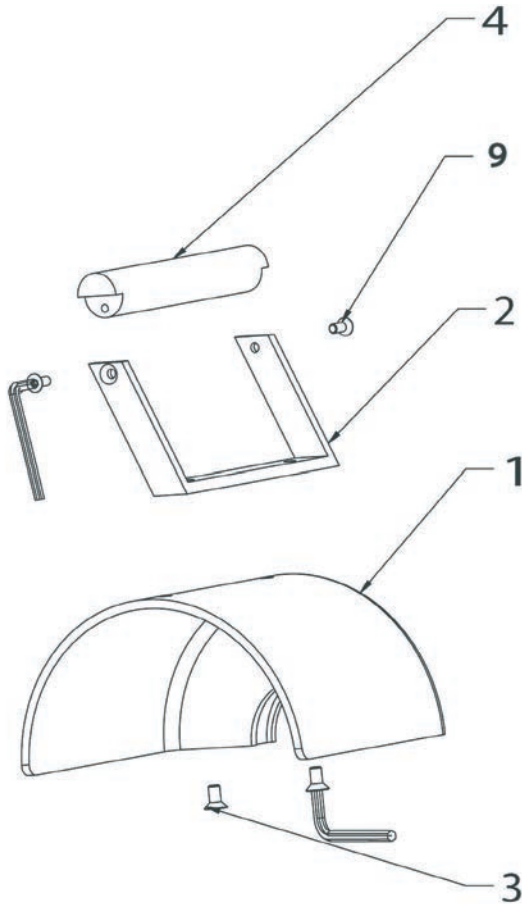
- Benutzen Sie die Maschine nie ohne Schutzkappe.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete (Arbeits-)Kleidung. Binden Sie lange Haare zusammen und legen Sie Schmuck und alle lose hängenden Teile ab.
- Achten Sie auf Überlastungen.
- Spannen Sie das Werkstück mit Spannelementen oder auf einer Werkbank ein. Nicht mit der Hand halten!
- Vergewissern Sie sich, dass die Schleifelemente fest auf der Antriebswelle sitzen, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel an der Maschine stecken.
- Verwenden Sie immer beide Hände zum Halten und Führen der Maschine. Benutzen Sie dazu auch den Handgriff an der Schutzkappe.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie eine Pause machen oder die Arbeit beenden. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel heraus und tragen Sie die Maschine nie am Kabel.
- Lassen Sie nicht zu, dass Unbefugte die Maschine in die Hand nehmen. Bewahren Sie die Maschine kindersicher auf, wenn Sie sie nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge und passendes Zubehör. Bewahren Sie diese an einem trockenen, staubfreien Ort auf. Überprüfen Sie Maschine und Werkzeuge, bevor Sie diese auf der Maschine aufziehen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht zum stationären Betrieb auf einer Werkbank oder in einer anderen Spannvorrichtung. Dafür sind andere Maschinen auf dem Markt verfügbar.
- Lassen Sie die Maschine nur von qualifizierten Fachkräften reparieren, die Originalersatzteile verwenden.
- Die Maschine darf in Räumen oder an Orten mit Explosionsgefahr nicht benutzt werden.



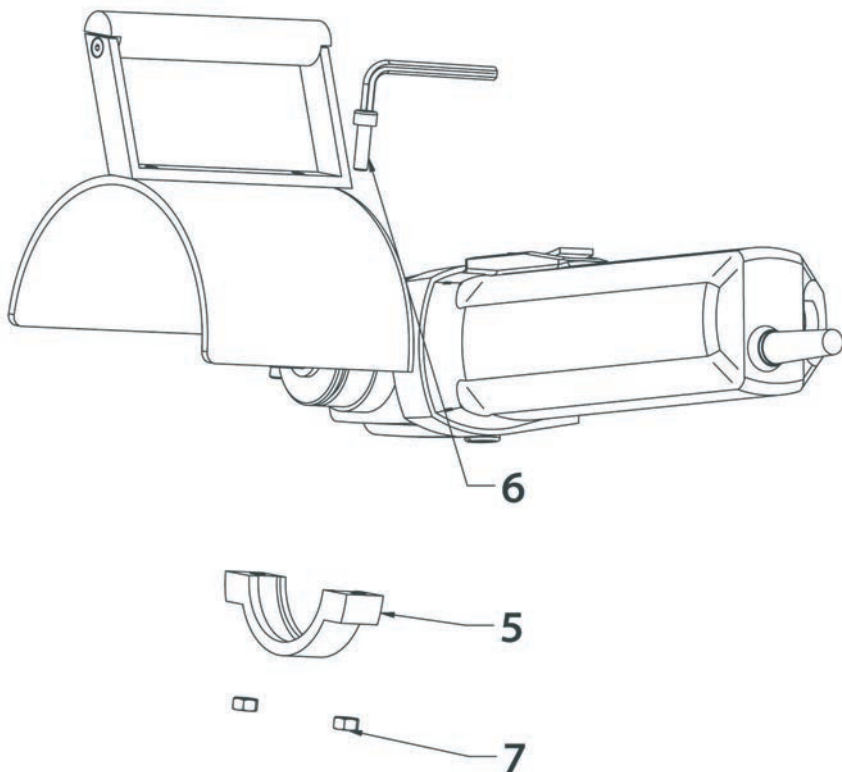
Über die Verwendung zusätzlicher persönlicher Schutzmittel muss der Benutzer je nach Situation entscheiden.

Zusammenbau der Finimaster II

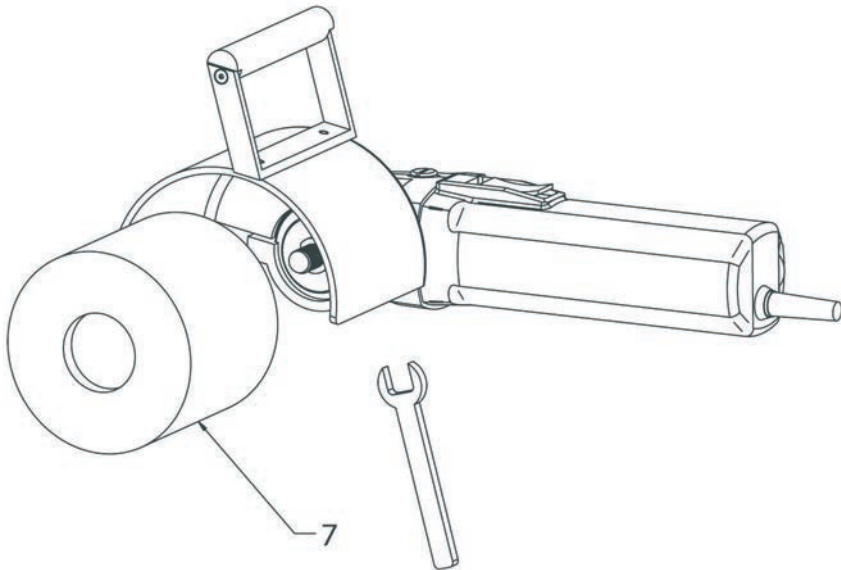
Schutzkappe montieren



- Schrauben Sie mit den beiden Inbusschrauben M5 x 10 (3) und den Schrauben M4 x 10 (11) den Griff (4) und den Griffbügel (2) an die Schutzkappe (1). Ziehen Sie die Schrauben gut fest (max. 5 Nm).



- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Scheibe (8) der Antriebswelle. Montieren Sie den Klemmbügel (5) mit 2 Inbusschrauben M6 x 20 (6). Achten Sie darauf, dass sich die Schutzkappe je nach auszuführender Arbeit in der richtigen Position befindet.

Tex-Walze montieren

- Die Tex-Walze oder anderes Zubehör montieren Sie durch Aufschrauben auf das Gewinde links an der Antriebswelle. Sie können die Antriebswelle durch Drücken des Feststellerschalters oben auf dem Gerät blockieren. Mit einem 10-er Steckschlüssel können Sie die Walze anziehen oder gegebenenfalls lösen.



Vor Beginn jeder Arbeit und vor allem nach jeder Montage Maschine kurz ohne Last mit höchstzulässiger Drehzahl testen. Dabei nicht in die Gefahrenzone kommen!

Benutzung der Finimaster I

Vorab

- Maschine vor Benutzung auf Mängel kontrollieren (lose Scheibe, beschädigte Kabel usw.).
- Achten Sie darauf, dass die Spannungsversorgung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Sicherung: 16 A bei 230 V Spannung.
- Nur die von uns angebotenen Werkzeuge benutzen!



Achtung: Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen immer den Stecker, wenn Sie ein Werkzeug auswechseln!!

Achten Sie darauf, dass der Startschalter beim Einstecken des Steckers auf „0“ steht

Wahl der Drehzahl

Step	Speed
1	2200
2	2900*
3	3800
4	4700
5	5600**
6	6500



Die Drehzahl kann auf der Seite mit dem Kabel eingestellt werden. Eine stufenlose Einstellung ermöglicht folgende Drehzahlen:

Beim Schleifen mit Tex-Walzen empfehlen wir Stufe 2 oder 3.

Tex-Walze auswechseln

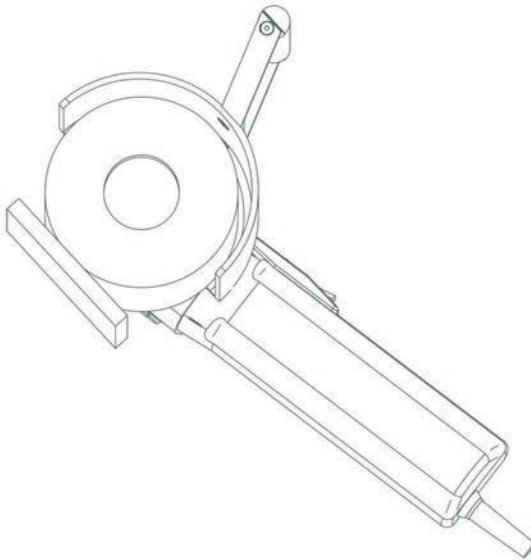


Achtung! Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen immer den Stecker, wenn Sie ein Werkzeug auswechseln!

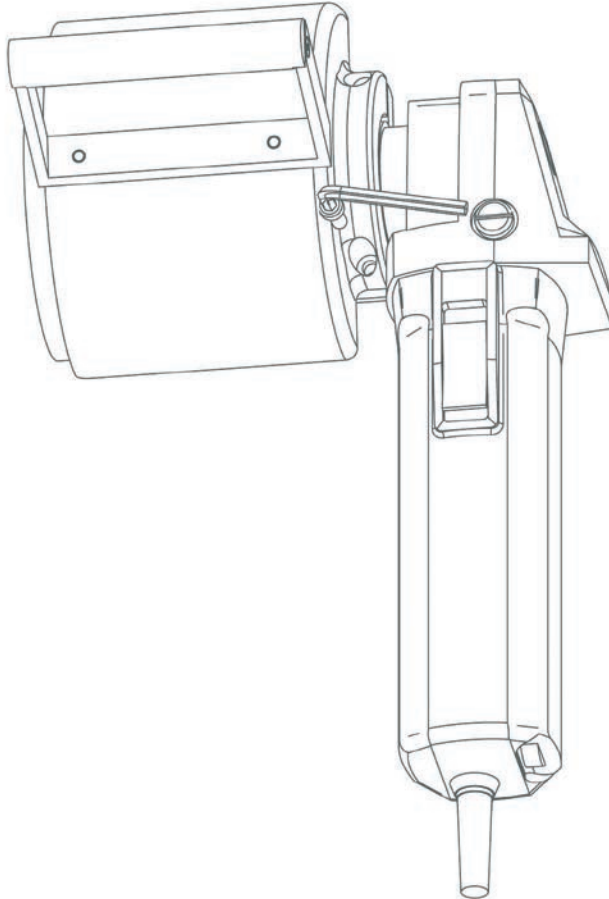
- Blockieren Sie die Antriebswelle durch Drücken mit dem Daumen. Drehen Sie die Welle, bis der Feststellschalter in diesem Stand einrastet. Die Tex-Walze kann nun leicht durch Drehen nach rechts losgeschraubt werden.
- Montieren Sie die neue Tex-Walze durch Drehen nach links auf der Antriebswelle.
- Der Feststellschalter kann nun losgelassen werden.

Verwendung

- Mit den Tex-Walzen können Sie viele Schleifanwendungen auf unterschiedlichen Werkstoffen durchführen (Edelstahl, Aluminium, Holz usw.). Die Werkstücke können unterschiedlichster Form sein (Platte, Rohr usw.).



- Drehende Tex-Walze mit leichtem Druck auf das zu bearbeitende Werkstück halten und je nach Anwendung über die Oberfläche bewegen.



- Die Schutzkappe kann gegebenenfalls verstellt werden, wenn dies für die vorzunehmende Arbeit erforderlich ist. Lösen Sie dazu die Inbusschrauben am Klemmbügel und drehen Sie die Schutzkappe durch Ziehen oder Drücken am Griff. Ziehen Sie die Inbusschrauben dann wieder fest.

Wartung und Reinigung

Achtung: Ziehen Sie bei Arbeiten an der Maschine immer den Stecker.

Die Kohlebürsten

Die Kohlebürsten dürfen bis zur weißen Markierung abgeschliffen werden. Ersetzen Sie die Kohlebürsten ausschließlich durch Kohlebürsten von CIBO mit der Artikelnummer SMFL264.571. Diese können Sie bei uns bestellen. Bei Verwendung anderer Kohlebürsten erlischt die Garantie.

Sie können die Funken der Kohlebürsten durch die Lüftungsschlitze sehen. Wenn Sie starke Funken sehen, muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden. Zur Vermeidung weiterer größerer Schäden empfehlen wir Ihnen, das Gerät an eine unserer CIBO Kundenservicestellen einzuschicken
rating centres.

Reinigung

Achten Sie darauf, dass die Maschine und die Lüftungsschlitze immer sauber sind, damit Sie gut und sicher arbeiten können. Unter extremen Gebrauchsbedingungen, zum Beispiel bei der Bearbeitung von Metall, kann sich leitfähiger Staub im Gerät ansammeln. In diesem Fall raten wir Ihnen, die Lüftungsöffnungen regelmäßig mit einem Kompressor durchzublasen.

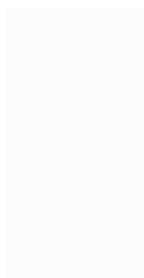
Stromanschluss

Es handelt sich um eine Einphasen-Maschine für den Anschluss an 230 V mit einer Leistung von 1200 W. Achten Sie darauf, dass die Sicherungen ausreichend ausgelegt sind. Obwohl eine doppelte Isolierung angebracht wurde, ist die Verwendung eines FI-Schutzschalters zu empfehlen

Lärm und Erschütterungen

Die spezifische gewichtete Beschleunigung beträgt 2,5 m/s².

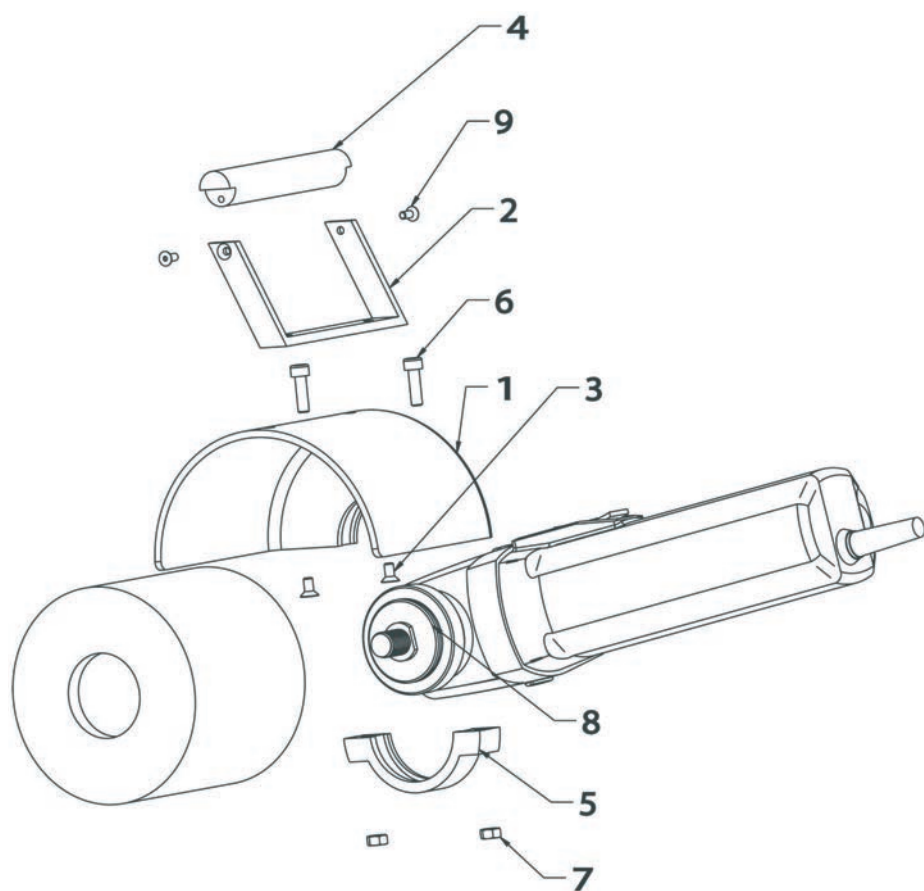
Der spezifische A-gewichtete Schallpegel der Maschine beträgt: Schalldruckpegel 87 dB(A); Schalleistungspegel 100 dB(A). Ein Gehörschutz ist zu tragen.



Contenidos

Despiece de Fini-Master II	60
• Despiece de Fini-Master II.....	60
• Listado del Despiece.....	61
Especificaciones del Producto	62
• Máquina.....	62
• Garantía.....	62
Instrucciones de Seguridad	63
Montaje de Fini-Master II	64
• Fijación de la Tapa de Protección.....	65
• Fijación del Cepillo de Nylon no Tejido.....	67
Uso de la Fini-Master II	68
• Introducción.....	68
• Selección de la Velocidad.....	68
• Cambio del Cepillo de Nylon no Tejido.....	69
• Uso.....	69
Mantenimiento y Limpieza	70
• Escobillas.....	70
• Limpieza.....	70
• Conexión Eléctrica.....	70
• Ruido y Vibración.....	71

Despiece de la Fini-Master II



Listado del despiece

Posición	Total	Descripción	Artículo
1	1	Tapa Protectora de Aluminio	FMCI/K
2	1	Soporte del Mango	FMCI/H
3	2	Tornillo Hallen Avellanado M 5 x 10	FMCI/A1003
4	1	Mango	FMCI/HB
5	1	Abrazadera	FMCI/B
6	2	Tornillo Hallen M 6 x 20	FMCI/A1001
7	2	Tuerca Hexagonal M 6	FMCI/A1005
8*	1	Arandela	FMCI/NG

* Este componente ya ha sido fijado en la fábrica y normalmente nunca deberían ser desmontado.

¡Sólo utilice repuestos originales!

Especificaciones del Producto

La razón de este manual es el uso de la Fini-Master II.

La protección del cepillo esta fijada sobre un casquillo ubicado en la máquina Fini-Power, mediante la abrazadera del protector del cepillo.

Lea este manual totalmente antes de trabajar con la máquina. Instrucciones de seguridad deben ser seguidas con atención.

Con la compra de la Fini-Master II, usted ha adquirido una máquina de desbaste, esmerilado, satinado, prepulido, pulido y alto pulido con una completa gama de productos. Un uso apropiado significa que usted mirara más allá de la vida útil para está máquina especial.

Para más información: por favor contacte con nuestro departamento de ventas.

Garantía

Se han utilizado materiales de alta calidad para la producción de está máquina.

Tipo	finimasterII
Consumo de Potencia	1200 W
Potencia de salida	700 W
Velocidad	900 - 3700 t/min
Anclaje de la herramienta	M 14
Eléctrico	AC - 230 V

Su máquina ha estado sujeta a una serie de controles, y todos los componentes han sido cuidadosamente testados, del distribuidor al cliente final.

Si la máquina es utilizada de acuerdo con las instrucciones de CIBO, tendrá 1 año de garantía desde la fecha de venta, previa presentación de factura del distribuidor al cliente final. Los materiales de consumo habitual están fuera de la garantía: Protección con mango para cepillos, Escobillas Fini-Power, y cable de alimentación Fini-Power.

Cibo renuncia a las obligaciones de la garantía, si el usuario realiza operaciones sobre la protección con mango para cepillos, o la máquina Fini-Power durante el periodo de garantía.

Instrucciones de Seguridad

Este es uno de los puntos más importantes de seguimiento, que le permitirá hacer un uso óptimo y seguro de la Fini-Master II:

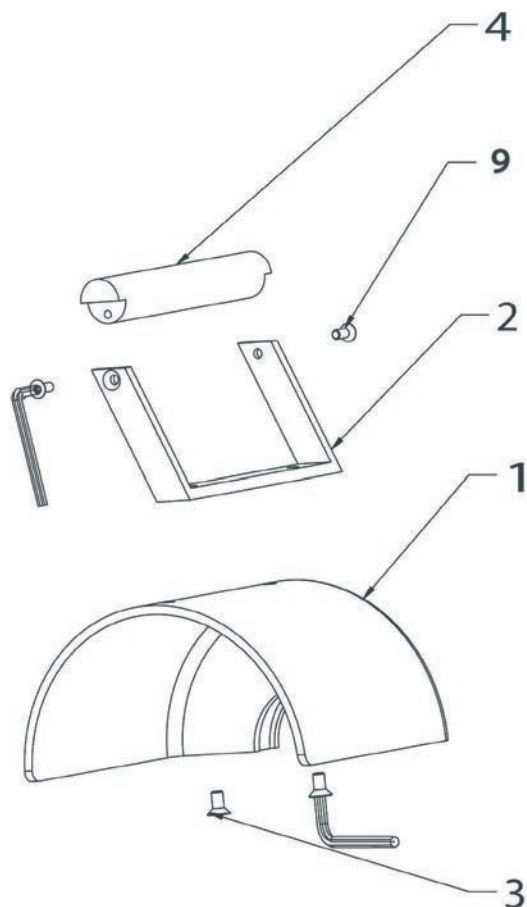
Aunque el fabricante ha tomado todo tipo de precauciones para asegurar un uso seguro de la Fini-Master II, los usuarios deben siempre seguir las siguientes pautas:

- Siempre use las dos manos para soportar y guiar la máquina.
- Nunca sobre cargue el equipo.
- Siempre revise que la protección con mango esté fijado con seguridad a la máquina antes de empezar a trabajar.
- Nunca utilice la máquina sin la protección con mango.
- No deje ninguna llave de herramienta sobre la máquina.
- Revise que los cepillos de lijado está firmemente fijados sobre el eje M 14 de la máquina antes de encenderla.
- Sujete con seguridad la pieza de trabajo al tornillo de banco o con gatos. Esto le permite tener ambas manos libres para trabajar.
- Apague la máquina y desconéctela del suministro eléctrico durante los descansos, al final de la jornada de trabajo, etc. Nunca tire del cable para desenchufarlo y nunca transporte la máquina por el cable.
- Nunca permita que personas no autorizadas usen la máquina. Cuando no se esté utilizando, guárdelo y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Sólo utilice herramientas y accesorios compatibles. Manténgalos guardado en un lugar seco y libre de polvo. Inspeccione la máquina y herramientas antes de fijarlas en la máquina.
- No se debe manipular sobre la máquina hasta que no este parada definitivamente. Los cambios de accesorios o cepillos se harán con la máquina desenchufada de la red eléctrica, para que no se accione el interruptor de puesta en marcha accidentalmente.
- Lleve la máquina a reparar sólo a personas cualificadas y utilizando repuestos originales.
- Siempre lleve gafas de protección ocular.
- Utilice protección para los oídos.
- Lleve una ropa de trabajo adecuada. Recójase el pelo, y quítese cualquier joya o artículo suelto. El uso de un equipo de protección personal debe ser considerado por el usuario, dependiendo de las circunstancias. La máquina no debe utilizarse en lugares o espacios con riesgo de explosión.

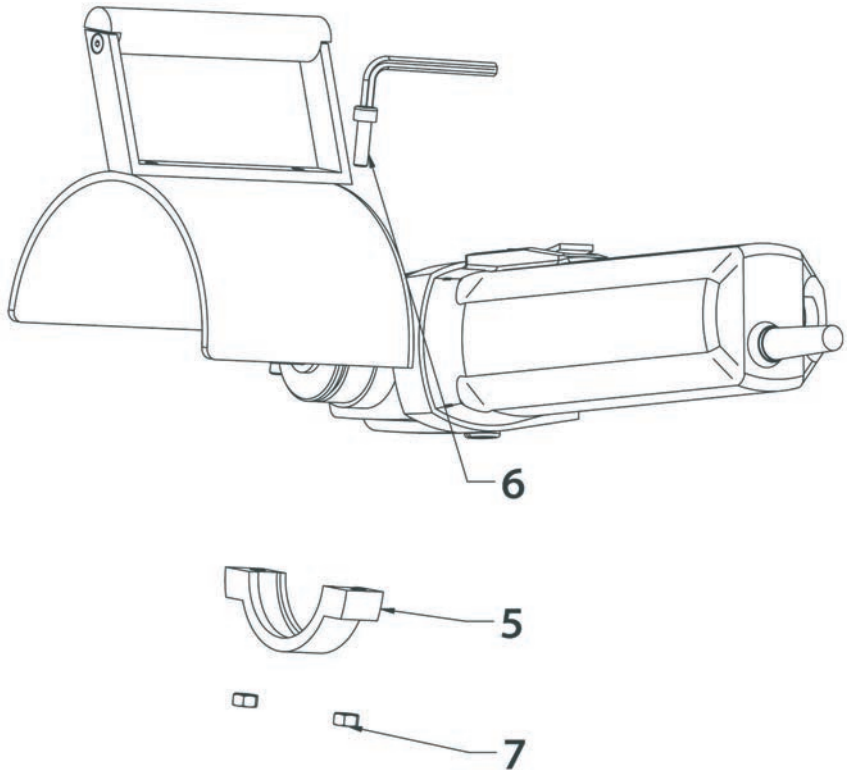


Montaje de la Fini-Master II

Fijación de la Tapa Protectora

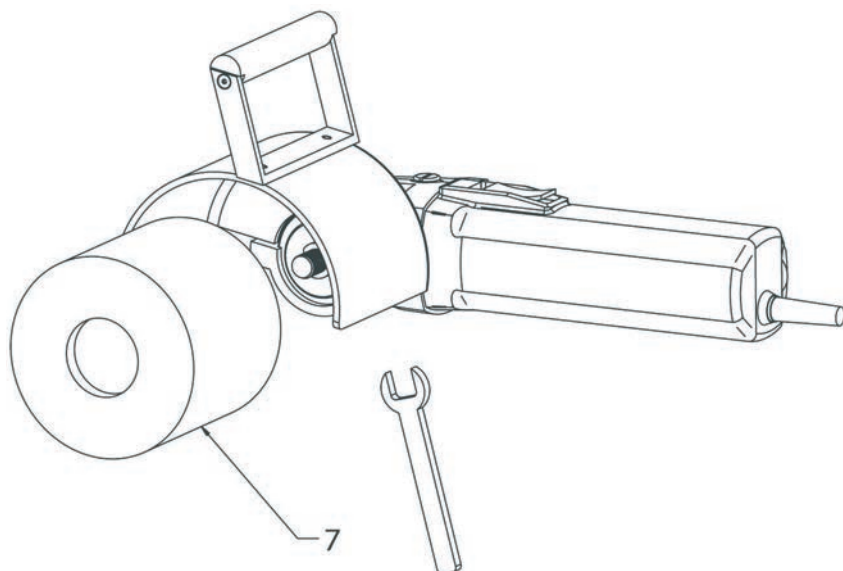


- Ponga dos tornillos Hallen M5 x 10 (3) en la tapa protectora (1) y las tuercas M4 x 10 (11) en el mango (4) y en el soporte del mango (2). Apriete firmemente las tuercas (máx.5 Nm).

Fijación de la Tapa de Protección

- Sitúe la tapa protectora en el anillo (8) del eje. Fije la empuñadura (5) con 2 tornillos Hallen M6 x 20 (6). Asegúrese de que la tapa protectora esté en la correcta posición para el trabajo que va a realizar.

Fijación del Cepillo de Nylon no Tejido



- Fije el cepillo u otro accesorio girando a la derecha sobre eje roscado M 14. Usted puede bloquear el eje presionando el botón de bloqueo en la máquina Fini-Power. Usted puede fijar o quitar el cepillo utilizando una llave fija del N° 10.



Como prueba, antes de empezar a trabajar, y por supuesto después de cualquier proceso de montaje, permita que la máquina funcione sin carga por un corto período de tiempo a la velocidad máxima permitida. ¡No entre en la zona de peligro!

Uso de la Fini-Master II

Introducción

Antes de su uso, revise la máquina por si tuviera defectos (disco suelto, cable dañado, etc.).

Asegúrese que el voltaje de la máquina corresponde al voltaje del suministro principal.

El fusible de seguridad utilizado para 230 V debe de ser de 16 A.

¡Solo utilice herramientas suministradas por nosotros!



Nota: Por razones de seguridad, desenchufe la máquina cuando este cambiando una herramienta! Asegúrese de que el botón de encendido esté en "0" cuando se inserte el enchufe.

Selección de velocidad

La velocidad puede ser cambiada en la parte por donde entra el cable de alimentación a la máquina. Una regulación mediante potenciómetro variable, asegura una velocidad de:

Posición	r.p.m.
1	900
2	1250*
3	1660
4	2050
5	2410**
6	2810



Nunca utilice discos de lija u otros accesorios que no sean compatibles con la velocidad indicada.

* Es recomendable hacer uso de la posición 2 ó 5 para desbaste con Cepillo de Nylon no Tejido.

Cambio del cepillo de Nylon no Tejido

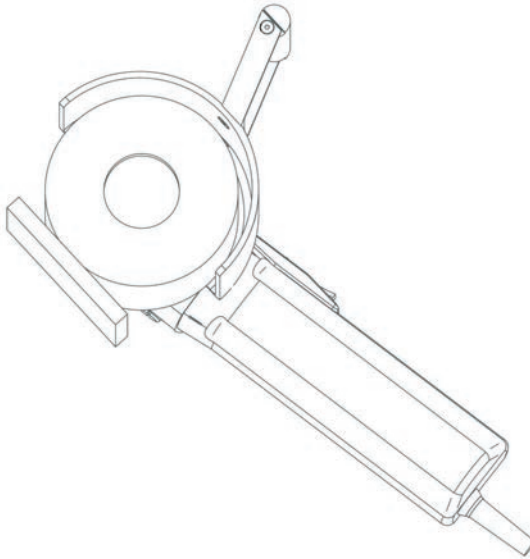


Nota: Por razones de seguridad, desenchufe la máquina cuando este cambiando una herramienta!

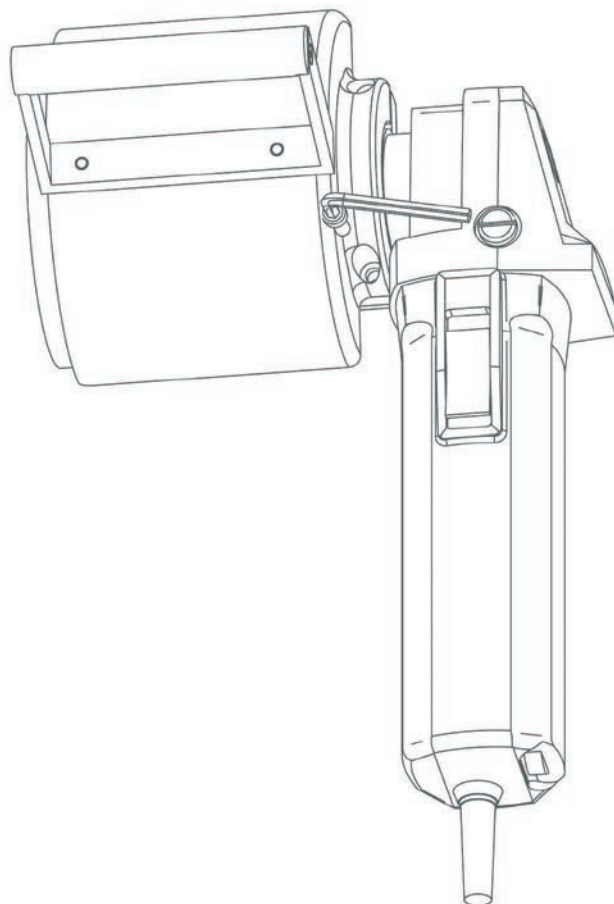
Fije el eje M14 de la máquina angular Fini-Power, presionando con el dedo pulgar el botón de bloqueo. Gire el eje M 14 hasta que el botón de bloqueo se enganche. Mantenga el botón en esta posición. El cepillo de nylon no tejido puede ser sacado ahora fácilmente girando a la derecha. Fije un cepillo de nylon no tejido girando a la izquierda en el eje. El botón del bloqueo puede ser desconectado.

Uso

Usted puede utilizar con éxito los cepillos de nylon no tejido para numerosas aplicaciones de desbaste para varios materiales (acero inoxidable, aluminio, madera, etc.) de diferentes formas (plano, tubular, etc.).



Aplique una ligera presión en el empuje del cepillo rotativo contra el material que se va a trabajar y, dependiendo de la aplicación, muévase sobre la superficie.



- Si se necesita, la tapa de protección puede ser puesta en otra posición cuando se realice un trabajo que lo requiera necesario. Esto puede realizarse aflojando los tornillos Hallen en la abrazadera, girando la tapa de protección empujando o tirando del mango, y después colocando los tornillos de nuevo.

Mantenimiento y limpieza

Nota: Desenchufe la máquina del suministro principal cuando haya terminado de trabajar con la máquina.

Escobillas

El límite de un desgaste aceptable de las escobillas está indicado con una marca blanca. Sólo cambie las escobillas con repuestos originales. Si utiliza otras escobillas, la garantía dejará de ser aplicable.

Usted puede ver las chispas de las escobillas a través de las entradas de aire. Si observa chispas intensas, debe apagar inmediatamente la máquina. Para prevenir serios daños, le recomendamos que envíe la máquina a un centro de servicio oficial CIBO.

Limpieza

Asegúrese de que la máquina y las ranuras de ventilación estén siempre limpias para poder trabajar de manera segura y eficiente. Bajo condiciones extremas de trabajo (como por ejemplo trabajando con metal), le recomendamos utilizar un compresor regularmente para soplar las ranuras de ventilación.

Conexión eléctrica

La máquina es compatible con una conexión monofásica 230 V y tiene una potencia de 1.200 W. Asegúrese de utilizar un fusible compatible para suministrar protección eléctrica a la máquina. También se utiliza doble aislamiento y se recomienda un interruptor con toma tierra.

Ruido y vibración

La aceleración específica es 2.5 m/s.

El nivel de presión del sonido en A de la máquina: nivel de presión del sonido 87 dB(A); capacidad del ruido 100 dB(A). Se debe llevar protectores para los oídos.

CE **Konformitätserklärung** (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Declaration of conformity** (GB)

We hereby declare that this product corresponds with the following standards or normative documents: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 in accordance with the regulations stipulated in the directives 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Déclaration de conformité** (F)

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que ce produit correspond aux normes ou documents normatifs suivants: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 selon les dispositions figurant dans les directives 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Dichiarazione di conformità** (I)

Dichiariamo sottola nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 ai sensi delle disposizioni delle direttive 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Declaración de conformidad** (E)

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto concuerda con las siguientes normas y documentos normativos: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 según las determinaciones de las directivas 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Declaração de conformidade** (P)

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que este produto corresponde às seguintes normas ou documentos normativos: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 de acordo com as determinações das Directivas 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Konformitási nyilatkozak** (NL)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy a normatív dokumentumoknak. EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 a 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG irányvonalak meghatározásai szerint.

CE **Prohlášení o shodě** (DK)

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 podle ustanovení směrnic 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Prehlásenie o zhode** (N)

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 podľa ustanovení smerníc 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Deklaracja zgodności** (S)

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dikumentom normatywnym: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 zgodnie z postanowieniami rozporządzeń 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Vestavus** (FIN)

Kinnitame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab järgnevas nimetatud normidele ja normatiivdokumentidele: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 vastavalt direktiivide 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG nõuetele

CE **Atitikimo deklaracija** (H)

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 pagal standartų 73/23/EEG, 89/336/EEG apibrėžtis.

CE **Konformiteitsverklaring** (CZ)

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 conform de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Konformitetserklæring** (SK)

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 i henhold til bestemmelsene i direktiverne 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Erklæring av ansvarsforhold** (PL)

Vi erklærer som vårt ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 i henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

CE **Försäkran** (EST)

Under eget ansvar försäkrar vi härmed att denna produkt uppfyller kraven i nedanstående standarder och direktiv: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE **Todistus standardinmukaisuudesta** (LT)

Vakuutamme täten yksinvastuullisina, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 direktiivien 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG määräysten mukaisesti.

CE **Atbildība** (LV)

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šis izstrādājums atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 50144-1, EN 50144-2-3/4, EN 60204-1 vadoties pēc 73/23/EEG, 89/336/EEG direktīvu noteikumiem.

Dominique Gilles

Cibo NV
Deugenietastraat 5
3150 Tildonk - Belgium
Phone +32 (0)16 61 85 85
Fax +32 (0)16 61 84 84
e-mail : info@cibo.be
www.cibo.be

Model : **Finimaster** original //

Serienummer :

Datum :

Deugenietstraat 5
3150 Tildonk
België
Tel : +32 (016) 61 85 85
Fax : +32(016) 61 84 84
www.cibo.be - info@cibo.be

cibo 
time saving abrasives